

# Thông Báo Thường Niên Thông Tin Thư Mục Học Sinh và Quyền Bảo Mật Cá Nhân Học Sinh



MCPS Form 281-13  
Tháng 7, 2018  
Trang 1 của 2

Office of the General Counsel  
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850

MCPS Regulation JOA-RA, Student Records (Hồ Sơ Học Sinh)

**Xem Mật Sau cho Thông Báo Hằng Năm về Quyền của Quý Vị theo Đạo Luật Quyền Giáo Dục Gia Đình và Riêng Tư (FERPA), (20 U.S.C. §1232g; 34 CFR Part 99)**

## THÔNG TIN DANH BẠ

Nhà trường cung cấp thông tin thư mục cho các niềm yết công khai như bảng danh dự, các giải thưởng, và các thông báo khác trên báo chí hay trên trang mạng Montgomery County Public Schools (MCPS). Tên, địa chỉ, và số điện thoại của một học sinh cũng có thể được phổ biến cho Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Viên (PTA). **Trừ khi quý vị yêu cầu không phổ biến**, nhà trường có thể cung cấp các thông tin này mà không cần có sự đồng ý trước của quý vị.

Thông Tin Thư Mục bao gồm những mục sau đây: tên của học sinh và/hay phụ huynh, địa chỉ, địa chỉ e-mail, số điện thoại; ngày và nơi sinh của học sinh; ngành học chính; cấp lớp; việc tham gia các sinh hoạt và thể thao được công nhận chính thức; các bằng cấp hay giải thưởng đã nhận được (gồm cả bảng danh dự); trường vừa theo học; ngày theo học; ảnh chụp, hay hình chân dung; trọng lượng và chiều cao của các thành viên các đội thể thao và những thông tin tương tự.

Nếu quý vị không muốn nhà trường phát hành thông tin thư mục của các em, xin hãy điền phần thông tin dưới đây và nộp lại thông báo này cho trường của các em trước **Ngày 14 tháng 9, 2018**. Thêm bản sao của thông báo này có thể tìm thấy trên [trang mạng MCPS](#), và có trong các ngôn ngữ Tây ban nha, Pháp, Việt, Trung hoa, Triều tiên và Amharic.

Mẫu đơn này phải được điền mỗi năm.

Trường quý vị **sẽ xem như là quý vị đồng ý** cho phát hành thông tin thư mục, trừ khi mẫu đơn này được gửi trả trước Thứ Sáu, **Ngày 14 tháng 9, 2018**.

Nếu sau đó quý vị cần thay đổi quyết định, xin liên lạc thẳng với trường học của các em.

Nếu các em vào học sau ngày 14 tháng 9, 2018, các em có thể điền đơn này vào lúc ghi danh.

## Các Trường Công Lập Quận Montgomery

Đơn Yêu Cầu Không Phổ Biến Thông Tin Thư Mục Trong Năm Học 2018-2019

**Xin chọn MỘT trong các hạng mục sau đây:**

- Yêu cầu **không** phổ biến bất cứ thông tin thư mục nào. (Xin xem phần giải thích phía trên)
- Yêu cầu **không** phổ biến **một hay nhiều phần** sau đây của thông tin thư mục. (Xin đánh dấu tất cả những chỗ thích hợp)
- Tên     Số điện thoại     Hình     Địa chỉ     Ngày Sinh
- Nơi Sinh     Địa chỉ E-mail     Tên Phụ huynh/Giám hộ     Cấp Lớp

### CÁC NGOẠI LỆ ĐỐI VỚI CÁC YÊU CẦU KHÔNG PHỔ BIẾN ĐÁNH DẤU Ở TRÊN:

- Phổ biến cho Thư Mục Hội PTA     Phổ biến cho ấn phẩm Bảng Danh Dự     Phổ biến hình ảnh cho kỷ yếu

Tên Học Sinh \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_

Trường \_\_\_\_\_

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ/Học Sinh Đủ Điều Kiện \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nếu quý vị không giới hạn việc phổ biến một số thông tin nào đó về con quý vị, quý vị đang cho phép hệ thống trường học và các trường địa phương được thực hiện các công việc điều hành hằng ngày và các nhiệm vụ thông thường mà không cần có phép của phụ huynh để phổ biến mỗi mẫu thông tin mỗi khi các thông tin được phổ biến.